EIBARKO UDALA
www.eibar.eus

[e]kultura

Eibarko Kultura

Ciudad de la Ciencia y la Innovación

ABENDUA 2018 *DICIEMBRE*

173

erakusketa *exposición*

Harria - *La Piedra*

Gabonak 2018

antzerkia *teatro*

Izoztutako haizea bezala

eguna *día* — orr. *pag.*

1 UMEENTZAKO TAILLERA / *TALLER INFANTIL*
museoa *museo* 12
KULTURARTEKO TOPAKETAK / *ENCUENTRO INTERCULTURAL*
jaialdia *festival* 19

2 GABON KANTAK *VILLANCICOS*
jaialdia *festival* 8
EUSKARAREN EGUNA
jaiak *fiestas* 17

3 EUSKARAREN EGUNA
jaiak *fiestas* 17

4 IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN
liburutegia *biblioteca* 10

7 PAISAIA
erakusketa *exposición* 4
IZOZTUTAKO HAIZEA BEZALA
antzerkia *teatro* 5

10 CHE AITONA!
liburutegia *biblioteca* 10

11 OLENTZERORENBUZOIA
Pegora *Portalea* 15

12 ANIZTASUNA / *DIVERDIDAD*
tailerra *taller* 19

13 LA NOVENA
antzerkia *teatro* 6

14 HARRIA
erakusketa *exposición* 24

15 GIPUZKOA GAZTE TOUR
kontzertua *concierto* 7
ZAPATUKO IPUINA / *EL CUENTO DEL SÁBADO*
liburutegia *biblioteca* 10

16 *BANDA DE MÚSICA* CIELITO MUSIKA BANDA
kontzertua *concierto* 8
GABONETAKO APAINGARRIAK / *ADORNOS DE NAVIDAD*
taillerra *taller* 13

larunbata **1** sábado

KULTURARTEKO TOPAKETAK
ENCUENTRO INTERCULTURAL
museoa *museo*

igandea **2** domingo

GABON KANTAK
VILLANCICOS
jaialdia *festival*

ostirala **7** viernes

PAISAIA
erakusketa - *exposición*

ostirala **7** viernes

IZOZTUTAKO HAIZEA BEZALA
antzerkia - *teatro*

osteguna **13** jueves

LA NOVENA
antzerkia - *teatro*

ostirala **14** viernes

HARRIA
erakusketa - *exposición*

igandea **16** domingo

GABONETAKO APAINGARRIAK
ADORNOS DE NAVIDAD
taillerra - *taller*

asteazkena **19** miércoles

VIAJE POR EL PAÍS DE LOS RECUERDOS
liburu aurkezpena - *presentación de libro*

osteguna **20** jueves

TIKETEN BANAKETA
REPARTO DE INVITACIONES
Erregeen Kabalgata - *Cabalgata de Reyes*

larunbata **22** sábado

ASTELENA HAUR PARKEA
gabonak - *navidad*

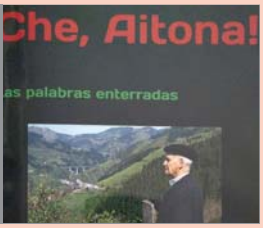
astelehena
3
lunes

EUSKARAREN EGUNA
ekitaldiak *actividades*

asteartea
4
martes

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN
liburutegia *biblioteca*

astelehena
10
lunes



CHE AITONA!
Liburu aurkezpena - *presentación de libro*

asteartea
11
martes

OLENTZERÓREN BUZOIA
Pegora Portalea

larunbata
15
sábado

GIPUZKOA GAZTE TOUR
kontzertua - *concierto*

larunbata
15
sábado

ZAPATUKO IPUINA
EL *CUENTO DEL SÁBADO*
liburutegia - *biblioteca*

asteazkena
19
miércoles

EIBAR, ENTORNO INDUSTRIAL
Cine fórum

osteguna
20
jueves

EIBART. ARTISAU AZOKA
gabonak - *navidad*

asteazkena
26
miércoles

PINOCHO
antzerkia - *teatro*

osteguna
27
jueves

MIKE OLDFIELD TUBULAR TRIBUTE
kontzertua - *concierto*

eguna / *día* — orr. / *pag.*

17 DOAKO BISITA GIDATUA / *VISITA GUIADA GRATUITA*
museoa *museo* 13

18 MUSIKA ESKOLA
kontzertua *concierto* 8

19 *VIAJE POR EL PAÍS DE LOS RECUERDOS*
liburu aurkezpena *presentación de libro* . 11
LA EPOPEYA INDUSTRIAL VASCA
Cine fórum 13

20 EIBART. ARTISAU AZOKA
gabonak *navidad* 14
TIKETEN BANAKETA / *REPARTO DE INVITACIONES*
Erregeen Kabalgata *Cabalgata de Reyes* . 15
GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD
hitzaldia *charla* 19

21 SOSTOA ABESBATZA
kontzertua *concierto* 8

22 ASTELENA HAUR PARKEA
gabonak *navidad* 15

23 BANDA DE TXISTULARIS
USARTZA TXISTULARI BANDA
kontzertua *concierto* 8

26 PINOCHO
antzerkia *teatro* 6
UMORE ILUNTZEA
Eibart Azoka 14
BIDEOJOKOAK
Indianokua Gaztelekua 17
ROBOTIKA
Jazinto Olabe 17

27 MIKE OLDFIELD TUBULAR TRIBUTE
kontzertua *concierto* 9

EXFIBAR 2018

XLIX. Seilu erakusketa ***XLIX Exposición filatélica***

abenduak 2 arte ***- hasta el 2 de diciembre*** **PORTALEA**

Aurten, Arrate Filatelia elkartearen erakusketa **Eibarko Udal Artxibategia**ri dago eskainita, bere historia udal-antolakuntzaren bizitza berari paraleloki lotuta baitago.

*La **Asociación Filatélica Arrate** dedica este año la exposición Exfibar al **Archivo Municipal de Eibar**, cuya historia corre paralela a la propia existencia de la organización municipal.*

ordutegi berezia		**horario especial**
astelehena - ostirala	18:00 - 20:00	*lunes – viernes*
larunbata, igandea	12:00 - 14:00 18:00 - 20:00	*sábado, domingo*

PAISAIA
EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA

abenduak 7 ***diciembre*** **- urtarrilak 5** ***enero*** **PORTALEA**

Oscar Baglietto - Jose Vila - Jose Luis Irigoien - Bakarne Elejalde - Jose Ignacio de Castro
Juan Antonio Palacios - Pedro Arriola - Jose Valderrey - Enrique Lorenzo - Zigor Astigarraga
Fernando Retolalza - Juan Manuel Lucena - Enrique Albistegui - Virginia Arakistain - Fernando Alonso
Einer Ridriguez - Mikel Urionaguena - Silvia Tardio - Estrella Tardio - Josean Carbajo - Fernando Solana
Federico Cuenca

IZOZTUTAKO HAIZEA BEZALA

TANTTAKA

abenduak 7 *diciembre* 20:30 10 € 7 € COLISEOAREN LAGUNA ***teatro* COLISEO antzokia**

Antzezleak / *Intérpretes*
Nerea Elizalde
Tania Martin
Koldo Olabarri

Zuzendaritza / *Dirección*
Fernando Bernués

euskaraz

Heriok hiru silaba ditu. Beldurra... Nazka... Arratsaldeko zortziak dira. Tiro hotsa. Neska bat farmazia batetik korrika irteten da. Bizikleta hartu, eta atzera begiratu gabe, pedalei eraginez badoa. Nire aitaren arnasa... Nire oheraino, bost pauso... Tabako usaina. **Emakume batek goma bat jartzen du bere autoko ihes-hodian, eta atea ixten du.** Norbaitek arriskuan zaudela abisatzen dizu. Poliziaren sirenak entzuten dituzu urruti. Jolastuko gara, eskolan egiten genuen bezala, ea minari gehien nork eusten dion? Lehenengo aldian bizikleta lapurtu nion mutiko bati... **Kaka besterik ez naiz**. Nire logelako atea irekitzen da eta nik desagertu nahi dut. Haurtzaroa lapurtu zenidan... Jolastu, korri, barre egin nahiko nukeen… Bala bat, bala bakar bat, eta kitto, dena bukatuko da agian. Gaurkoak egun arrunta behar zuen izan... Baina ez da hala izan... **Zazpi pauso daude teilatuko zabaltza ertzeraino. Teilatuak gustatzen zaizkit.**

Ekoizpen honekin Tanttakak **abusuari buruzko trilogia** ixten du. Kasu honetan, farmazia batean ematen den tiroketak munduak txarto tratatutako hiru gazteren topaketa ahalbidetzen du. Uste duguna baina ohikoagoa den errealitate bat kontatzeko thriller bat. **"Oso zaila da atzamarra jaso eta hau esatea: ni biktima izan naiz.** Lan hau, antzezlan sinple bat den neurrian, horretarako baliogarri bada, ongietorria izan dadila", dio Fernando Bernues zuzendariak.

Muerte tiene dos sílabas. Miedo… Asco… Son las ocho de la tarde. Suena un disparo. Una chica sale corriendo de una farmacia. Coge la bicicleta y pedalea sin mirar atrás. La respiración de mi padre… Cinco pasos hasta mi cama… El olor a tabaco. ***Una mujer coloca una manguera de goma en el tubo de escape de su coche y cierra la puerta.*** *Alguien te avisa de que estás en peligro. Las sirenas de la policía se escuchan a lo lejos. ¿Jugamos a ver quién aguanta más el dolor como hacíamos en el colegio? La primera vez le robé la bicicleta a un crío…* ***Soy un mierda, sólo eso.*** *La puerta de mi dormitorio se abre y yo quiero desaparecer. Me robaste la infancia… Me hubiera gustado jugar, correr, reír… Una bala, sólo una bala, y quizá todo termine. Hoy tenía que haber sido un día normal y corriente… Pero no ha sido así…* ***Hay siete pasos hasta el borde de la azotea. Me gustan las azoteas.***

Con esta producción, el grupo Tanttaka cierra su ***trilogía en torno al abuso****. En este caso, el disparo en una farmacia desencadena el encuentro de tres jóvenes a los que el mundo no ha tratado bien. Un thriller para contar una realidad dura más presente de lo que imaginamos.* ***"Es muy difícil levantar el dedo y decir: yo he sido víctima.*** *Si esta obra, dentro de que es simplemente una pieza teatral, consigue ayudar a ello, bienvenido sea", asegura el director Fernando Bernués.*

PINOCHO

GLU GLU

abenduak 26 *diciembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Antzezleak / *Intérpretes*
Itxaso Quintana
Iñaki Maruri
Ugaitz Alegria
Jon Casamayor
Iñaki Maruri
Andrea Covadonga

Zuzendaritza / *Dirección*
Maitane Zalduegi Viar

euskaraz

Carlo Collodiren ipuin klasikoa abiapuntu bezala hartuta, Glu-Gluk Pinotxo dakar eszenatokira. **Familia osoarentzako antzezlana da,** ikasketatik komediara, antzerkitik musikalera eta dantzatik jolasera. Gepetto bere tailerrean bakarrik bizi den zurgin zaharra da. Egun batean egur zati magiko bat iristen zaio, eta Pinotxo izeneko txotxongiloa sortuko du.

Atzoko, gaurko eta biharko haurrentzako klasikoa taula gainera eramanda, komedia honek publikoa egora desbedinetara trasladatuko du, eta, ikastearekin batera, edozeinek ikusiko du bere burua isladatua. **XIX. mendeko ipuinak bizirik jarraitzen du oraindik** eta, ondo pasatzeaz gain, hausnarketa eragingo du familiako kide guztien artean.

Tomando como punto de partida el cuento clásico de Carlo Collodi, Glu-Glu lleva a escena Pinocho, ***una función teatral para toda la familia****, desde el aprendizaje a la comedia, del teatro al musical y de la danza al juego. Geppetto es un viejo carpintero que vive en la soledad de su taller. Un día le llega un trozo de madera mágico con el que creará un títere al que llamará Pinocho.*

Llevando a escena un clásico para niñas y niños de ayer, hoy y mañana*, esta comedia musical trasladará al público a situaciones en las que cualquiera puede reflejarse así como aprender. A día de hoy,* ***el clásico de cuento del siglo XIX mantiene una vigencia absoluta*** *que hará divertirse y reflexionar a toda la familia.*

LA NOVENA – IKASTEN

- ***HOMENAJE A MIGUEL HERNÁNDEZ EN EL 75 ANIVERSARIO DE SU MUERTE***
  Recital de los poemas más significativos de Miguel Hernández
- ***LA VIOLACIÓN*, de Darío Fo**
  Homenaje a la mujer

abenduak 13 *diciembre* 19:00 ***PORTALEA***

Antzezleak / *Intérpretes*
Isa González
Ernesto Barrutia

Zuzendaritza / *Dirección*
Ernesto Barrutia

Gitarra / *Guitarra*
Vicente Belda

GIPUZKOAN GAZTE-TOUR
PARRAPÁS + BAGO!AZ + TWIN MELODY + DJ TXURRU

abenduak 15 *diciembre* 18:00 5€ ***frontón* ASTELENA frontoia**

Gipuzkoan Gazte Tour Gipuzkoan **musika eta arte eszenikoen** inguruan hainbat ekimen biltzen dituen programa da. **Gipuzkoako Foru Aldundia**rena da, eta Eibarko Udalarekin bat abenduaren 15eko kontzertua antolatu da.
Programa orain arte **Gaztemaniak** izenez ezagutzen zenaren lekua hartzera dator. Bere helburu nagusia **haur, nerabe eta gazteei kultur programazioa eskaintzea da,** ikuskizunaren parte senti daitezen saiatuz.
Eibar eta Ermuko 5 gaztek osatzen duten musika taldea da Parrapas Erromeria taldea. Marina Ereña (trikitrixa), Egoitz San Martin (gitarra), Alex Davies (baxua) eta Julen Leturiondo (ahotsa eta panderoa) eibartarrak dira, eta Josu Cascán (bateria), berriz, ermuarra.

Gipuzkoa Joven Tour *es el programa que reúne algunas iniciativas acerca de* ***las músicas y artes escénicas*** *en Gipuzkoa. La iniciativa parte de la* ***Diputación Foral de Gipuzkoa*** *y, junto con el Ayuntamiento de Eibar, organiza este concierto el 15 de diciembre.*
El programa viene a ser lo que hasta ahora era ***Gaztemania****. Su objetivo principal es ofrecer* ***programación de cultura para niños, adolescentes y jóvenes,*** *intentando que se sientan parte del espectáculo.*
Parrapas Erromeria taldea está integrado por cinco jóvenes de Eibar y Ermua. Marina Ereña (trikitrixa), Egoitz San Martin (guitarra), Alex Davies (bajo) y Julen Leturiondo (voz y pandero) son eibarreses y Josu Cascán (bateria), procede de Ermua.

Egitaraua / *Programa*
18:00.- **Parrapas taldea**
19:00.- **Bago!az-eko partaideak**
20:00.- **Twin Melody**
21:00.- **DJ Txurru**

antolatzaileak: Gipuzkoako Foru Aldundiko Gazteria Saila - Eibarko Udala
sarrerak: www.kutxabank.es eta Coliseoko leihatilan.

GABONETAKO KONTZERTUAK *CONCIERTOS DE NAVIDAD*

ESKUALDEKO GABON KANTEN III. JAIALDIA
III FESTIVAL DE VILLANCICOS REGIONALES

abenduak 2 *diciembre* 12:00 ***teatro* COLISEO antzokia**

organiza: *Federación Guipuzcoana de casas regionales.*
colaboran: *Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de Eibar, Casa de Galicia "As Burgas".*

Banda de Música
CIELITO
Musika Banda

abenduak 16 *diciembre* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

Juan Bautista Gisasola
Musika Eskola

abenduak 19 *diciembre* 19:00 3€ ***teatro* COLISEO antzokia**

SOSTOA ABESBATZA

abenduak 21 *diciembre* 20:00 **SAN ANDRES parrokia**

Andres de Egiguren orkestraren parte-hartzearekin.
Con la participación de la orquesta Andrés de Egiguren.

Banda de Txistularis
USARTZA Txistulari Banda

abenduak 23 *diciembre* 12:30 **UNTZAGA**

Gabon doinuak, herrikoiak...eta besteen artean hurrengo konpositoreenak direnak: Josu Elberdin, Eva Ugalde, Xabier Sarasola, Sholom Secunda...

Parte-hartzaileak *Participantes*

Sostoa abesbatza, Pianoa+metalak+perkusioa
JB Gisasolako ikasle batzuk, Usartza Txistulari Taldea

MIKE OLDFIELD

TUBULAR TRIBUTE

abenduak 27 *diciembre* 21:00 20 € - 14 € COLISEOAREN LAGUNA ***teatro* COLISEO antzokia**

Richard García
teclado y coros

L. Senén Fernández
bateria y pads

Kike García
bajo

Ariane Valdivié
voz y trompeta

Ángel Secades
guitarra

Rubén Alvarez
guitarra y mandolina

Oldfielden zuzeneko klasiko batzuk jotzen dituen eta bere diskografian ezinbestekoak diren abestiak errepasatzen dituen **talde asturiar berria da "Tubular Tribute".** Taldea osatzen duten sei musikariek modu sendo eta freskoan eramaten dituzte zuzenekora Mikek mundu osoan zehar eskaini zituen biretan interpretaturako abestiak.
Banda formatoari esker Oldfielden abestiek **zuzeneko potente eta berezia**ren zaporea hartzen dute musikaria eta bere errepertorioa maite duten guztientzat.
Oldfieldek sarritan erabili zuen boskotearen edo seikotearen osaketa 70. hamarkado amaieratik 80. hamarkadako erdirarteko biretan, eta Tubular Tributek soinu hori dakar gogora.
Maila handiko musikariak, soinu zaindua eta inor epel uzten ez duen zuzenekoa.

"Tubular Tribute" es una nueva banda asturiana que toca algunos de los clásicos de Oldfield *en directo y repasa temas imprescindibles de su discografía. Seis músicos que llevan al directo de una manera contundente y fresca temas que Mike interpretó durante toda su carrera en giras por todo el mundo.*
El formato banda hace que los temas de Oldfield adquieran un sabor a ***directo potente e inconfundible*** *para todos los amantes del músico y su repertorio.*
Oldfield usó mucho la formación de quinteto o sexteto en sus giras de finales de los 70 hasta mediados de los 80 y "Tubular Tribute" realmente hace recordar ese sonido.
Músicos de nivel, sonido cuidado y un directo que no deja indiferente.

sarrerak / *entradas*: **Batzoki, Trinkete (Eibar), Lanbroa (Elgoibar), Caperos (Ermua).**
www.kutxabank.es eta Coliseoko leihatilan.

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba ***club de lectura en euskera***

GAUR GALTZEA TOKATZEN DA

Gotzon Hermosilla

abenduak 4 *diciembre* 19:00- 20:00 **PORTALEA**

Bi ipuin mota elkartu ditu Gotzon Hermosillak fikziozko lanekin bakarka osatu duen lehen liburu honetan. Batetik, taberna-zuloko istorioak. Bestetik, han eta hemen giroturiko narrazioak: Galizian gerraostean Guardia Zibilaren zanpaketa, 60ko hamarkadan Euskal Herrian grebak apurtzeko eskirol gisa kontratatuiko migratzaileak...

LIBURU AURKEZPENA *PRESENTACIÓN DE LIBRO*

CHE, AITONA! LAS PALABRAS ENTERRADAS

Ángel Mario Fernández

abenduak 10 *diciembre* 19:00 **PORTALEA Areto Nagusia *Salón de Actos***

Ángel Mario Fernández*, escritor y dramaturgo argentino afincado en Euskadi, es autor de una veintena de novelas y relatos.*

En el libro se narra la historia de un chico vasco que debe huir en épocas de la guerra Civil hacia Argentina para que el ejército franquista no lo meta en sus filas. Su padre ya había muerto antes en el Ejército Republicano, dejando unas palabras enterradas impronunciables. En Argentina forja una vida, tiene hijos. Y es su nieto quien regresa en busca de aquellas palabras para saber toda la verdad.

ZAPATUKO IPUINA *EL CUENTO DEL SÁBADO*

OLENTZERO MAITEA

Leire Apika

abenduak 15 *diciembre* 18:00 **Umeen liburutegia *Biblioteca infantil***

3 urtetik gorako umeentzat *Para niños y niñas a partir de 3 años*

Ipuin kontaketa berezi honetan **Olentzerori gutuna idazterakoan agertzen diren zalantzak eta espero diren opariak azalduko dira.** Ipuinetan Olentzero bera gure protagonista izango da, gizaki magikoa eta aldi berean arazoz betetako pertsonaia dela ikusiko dugu. Hator, hator etxera, gaztainak jatera!!

OLENTZERO!, ekarriko didazu ipuin hau? *¿Me traes este cuento?*

umeendako jarduera ***actividad para niños-as***

azaroak 23 *noviembre* – abenduak 14 *diciembre*

Parte hartu nahi duten ume eta gazte guztiendako plastika jarduera.
Lan guztiak umeen liburutegian jarriko dira erakusgai Gabonetan.

Actividad plástica para todos losniños/as y jóvenes que lo deseen.
Todos los trabajos se expondrán en la Biblioteca infantil en Navidades.

VIAJE POR EL PAÍS DE LOS RECUERDOS

TORIBIO ETXEBARRIA IBARBIA

abenduak 19 *diciembre* 19:30

Eibarko udaletxea - Pleno aretoa ***Ayuntamiento de Eibar - Salón de plenos***

liburu aurkezpena Luis Castells Arteche historiagilearen eskutik

presentación de libro a cargo del historiador Luis Castells Arteche

Edizio berezi hau **Toribio Etxebarriaren heriotzaren** (1968ko apirilaren 18a) **eta lehenengo edizioaren** (1968ko urria) **50. urteurrenean** kaleratzen da. Lehenengo edizioa Mexikon argiratu zen, 1968an. Bigarren berrargitalpenak (1968ko liburuaren faksimila) 1990ean ikusi zuen argia Donostian, eta hirugarrenak Eibarren, 2005ean.

*Esta **edición especial** se publica con motivo del **50 aniversario del fallecimiento de Toribio Etxebarria** (18 de abril de 1968) y la **publicación de la primera edición** (octubre de 1968) en México. La segunda reedición facsímil del libro de 1968 se publicó en San Sebastián en el año 1990 y la tercera en Eibar, en el año 2005.*

"**Toribio Etxebarria** figura miretsia izan zen, eta ez bakarrik sozialisten artean; Santiago Arizmendiarrietak eskaini zizkion berbarik gozoenak beretarren artean, maisutzat eta ipartzat hartuta. Karlos Santamariak, sasoi hartako euskal pentsalaririk entzutetsuenak, Etxebarriaren heriotzean zioen eibartarra "gurtu egiten zuela", sekula elkar ezagutu ez arren; eta "lagun espiritualtzat" zeukan, zeinarekiko holako "hautazko kidetasun"36 moduko bat sentitzen zuen. Jose Maria Arizmendiarrieta ospetsuak ere, Arrasateko mugimendu kooperatibistaren fundatzaileak eta bultatzaileak, laudoriozko eta maitasunezko hitzak eskaini zizkion hil ondorengo oharrean, "ongiaren eta egiaren bila borrokatu den gizona izan da; ongia eginez eta egia zerbitzatuz". Lekukotasun horiek ekintza eta adimena batzen jakin izan zuen sakonera handiko pertsona bat islatzen dute, lotura politikorik gabe oso pentsakera pertsonalari eusteko eragozpenik izan ez zuena, eta bere pentsakeraren ardatzetako bat humanista izate horretan oinarritu zuena".

*"Debo empezar por una confesión: es la tercera vez que he leído **Viaje por el país de los recuerdos** y en cada ocasión he aprendido nuevas cosas, me he fijado en aspectos que antes me habían pasado desapercibidos o no les había prestado la debida atención. En ello, indudablemente, influyen las nuevas miradas e interrogantes que se proyectan en cada lectura, pero también la propia riqueza de este libro, los matices que contiene, lo mucho que se puede aprender de él. Es un texto cuya primera redacción concluyó en 1949, en Caracas, donde Toribio residía como exiliado tras el triunfo de los facciosos en la guerra civil, aunque fue pulido a lo largo de los años siguientes. El libro es, como el acertado título subraya, un recorrido por sus recuerdos, un viaje sentimental de su trayectoria desde su infancia hasta la guerra civil. Como él mismo señala en su correspondencia, el libro fue una vía para tratar de mitigar la nostalgia producida por vivir lejos de su lugar de nacimiento1, circunstancia que no resta verosimilitud a lo aquí contado, aunque sea inevitable que se cuele algún desliz ya señalado en una edición anterior por otro eibarrés ilustre, por Juan San Martín".*

Luis Castells Arteche

INDUSTRIALDIA

Industria-ondareari buruzko jarduerak ***Actividades sobre patrimonio industrial***

Euskadin **industria-turismoa** sustatzeko **Eusko Jaurlaritzak** duen Industrialdia programak jendaurreko hainbat jarduera antolatu ditu, Euskal **Herriko kultura- eta ondare-baliabideei** buruzkoak. **Euskadiko industria turismoko baliabideen sareko kidea** den aldetik, Armagintzaren Museoa elkarlanean aritzen da ekimenarekin ondorengo jarduerekin:

***Industrialdia**, el programa del **Gobierno Vasco** para promover el **turismo industrial e**n Euskadi, organiza diversas actividades públicas en torno a los **recursos culturales y patrimoniales** del País Vasco. **El Museo de la Industria Armera,** como parte de la **Red de recursos de turismo industrial de Euskadi**, colabora con esta iniciativa con las siguientes actividades:*

Umeentzako tailerra
Taller Infantil

abenduak 1 ***diciembre*** 17:00 – 19:00 **Armagintzaren museoa /** ***Museo de la Industria Armera***

Parte hartzaileek esperientzia ludikoa izango dute industria arkitekturaren inguruan eta era aktiboan esperimentatu ahal izango dute proposatutako materialekin. Taldean arituta, gure industria-ondarea ezagutzen lagunduko dien eraikuntza bat egingo dute, eta horrek eraikin hauen gaur egungo erabileraren inguruan hausnarketa egiteko aukera emango die.

Experiencia lúdica en torno a la arquitectura industrial, experimentando activamente con los materiales propuestos. Trabajando en equipo, se realiza una construcción para conocer nuestro patrimonio industrial y ofrece la oportunidad de reflexionar en torno al uso actual de estos edificios.

20 ume / *20 niñ@s*
6-11urte / *6-11 años*
elebiduna / *bilingüe*

Eibar, entorno urbano industrial en reconversión. La epopeya industrial vasca

cine-forum

abenduak 19 *diciembre* 19:00 ***Salón de actos* PORTALEA Areto Nagusia**

Eibarko ingurune industrialaren ondareari buruzko proiekzioa eta solasaldia. **"La epopeya industrial vasca" (82')** dokumentala proiektatuko dute.

Ondoren, GAC Arkitektura estudiotik Eibarko hiri- eta **industria-transformazioaren eta turismoaren etorkizunaren gainean hitz egingo dute**. Amaitzeko, solasaldia egingo da, eta bertan Antonio Cristobal dokumentalaren erreealizadoreak hartuko du parte.

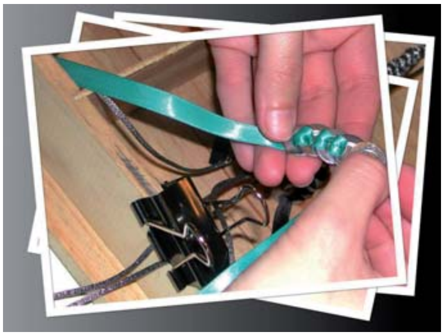
*Proyección y debate sobre el futuro de transformación del patrimonio del **entorno industrial** de Eibar. Se proyectará el documental **"La epopeya industrial vasca" (82').***

*Posteriormente desde el estudio GAC Arkitektura hablarán sobre l**a transformación urbana e industrial de Eibar y el futuro del turismo industrial en la zona**, para cerrar con un coloquio con la participación del realizador del documental, Antonio Cristóbal.*

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

GABONETAKO APAINGARRIAK EGITEKO TAILLERA
TALLER PARA CREAR ADORNOS DE NAVIDAD

abenduak 16 *diciembre* 11:00 -12:30



Material birziklatua izango da oinarria. Eibarko hainbat tailerretan erabilitako materialekin **(malguki, torloju, zirrindola, alanbrea, soka, kartoia,** etab. luze bat) **Gabonetako apaingarri desberdin bezain politak sortuko ditugu.**

*Nos centraremos en materiales industriales que se utilizan en los talleres eibarreses. Utilizaremos **muelles, tornillos, arandelas, alambre, cuerda, cartones** y un largo etcétera **para crear adornos navideños únicos y originales.***

DOAKO BISITA GIDATUA ERAKUSKETA IRAUNKORRA EZAGUTZEKO
VISITA GUIADA GRATUITA A LA EXPOSICIÓN PERMANENTE

abenduak 17 *diciembre* 17:00 euskaraz – 18:30 *castellano* 20 lagun / *20 personas*

izen-ematea 943 708446 - museoa@eibar.eus *inscripción*

EIBART GABONETAKO 14. ARTISAU AZOKA

abenduak 20 *diciembre* - urtarrilak 5 *enero*
11:00 - 14:00 17:00 - 20:30 **UNTZAGA PLAZA**
* abenduaren 25 eta urtarrilaren 1ean itxita

Untzaga plazak **Eibarko Artisau Azoka** tradizionalaren edizio berria hartuko du gabonetan, **Eibart-Eibarko Artisauak elkarteak** antolatuta. 14. edizio honetan, *Euskal Herria, A Coruña, Granada, Toledo edo Balentziatik etorritako 14 artisau batuko dira, Untzagan jarriko duten karparen barruan. Produktuen eskaintza oso zabala izango da: bitxiak, erropa, osagarriak, dekorazio-objetuak eta eskuz egindako beste hainbat produktu. Ia 15 urte ondoren, azoka honek bere lekua izatea lortu du Eibarko jaiegitarauan.*

*La Plaza de Untzaga acoge estas Navidades una nueva edición de la ya tradicional **Feria de Artesanía de Eibar**, organizada por **el colectivo Eibart-Eibarko Artisauak**. En esta 14 edición estarán presentes en los puestos cubiertos bajo una carpa que se instalarán en Untzaga un total de 14 artesanos y artesanas llegados de Euskal Herria, A Coruña, Granada, Toledo o Valencia. La oferta de productos será variada, incluyendo joyería, ropa, complementos, objetos de decoración y otros productos de elaboración artesanal. Tras casi década y media, esta feria ha logrado consolidarse en el calendario festivo eibarrés.*

UMORE ILUNTZEA

abenduak 26, asteazkena, 19:00

Artisau azokaren jarduera osatzeko, ekitaldi berezi bat antolatu da abenduaren 26rako. 19:30etik aurrera, ***'Loli Pop'*** *(Cecilia Paganini) eta* ***'The Pianist'*** *(Nerea Ariznabarreta) izango dira Untzagan. Aurkezlea* ***Amaia Arriaran*** *izango da.*

*Para complementar la actividad de la feria de artesanía, se ha organizado una actuación, que se celebrará el día 26, a las 19:30 horas, en la que participarán **'Loli Pop'** (Cecilia Paganini) y '**The Pianist'** (Nerea Ariznabarreta) y la que actuará como presentadora **Amaia Arriaran**.*

antolatzailea   Eibart -Eibarko artisauak   ***organiza***

laguntzaileak Eibarko Udala - Ayuntamiento de Eibar   Gipuzkoako Foru Aldundia-Diputación Foral de Gipuzkoa ***colaboran***

ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA

Eibarko Udalak eta Eibar Merkatal Gune Irekiak 2 - 12 urte bitarteko umeei zuzendutako Gabonetako Haur Parkea antolatzen dute opor garaian lagunekin disfrutatzeko eta ondo pasatzeko..

***El Ayuntamiento de Eibar y Eibar Centro Comercial Abierto organizan el Parque Infantil de Navidad en el frontón Astelena**, dirigido a **niños y niñas de 2 a 12 años,** para que disfruten y se diviertan en el periodo vacacional.*

abenduak 22, 26, 27, 28, 29 *diciembre*	11:00-14:00 / 16:30-20:30
abenduak 31 *diciembre*	11:00-14.00
urtarrilak 2, 3, 4 *enero*	11:00-14:00 / 16:30-20:30

ASTELENA Frontoia

sarrera: 3€ edo dohainik Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin. Haur parkeko sarrera ordu bat eta erdirako izango da.
entrada: 3€ o gratuitamente presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto. La entrada es válida para hora y media.

OLENTZERO

OLENTZEROREN BUZOIA

abenduak 11 - 23 *diciembre* **PEGORA - PORTALEA**

OLENTZERO

abenduak 24 *diciembre*

- 11:30.- **Zatoz olentzerorekin abestera!**
  kalejira Urkizutik hasita:
  Arragüeta - Coliseo - Errebal – Anbulategia
  Toribio Etxeberria - Untzaga Plaza
  Juan Bautista Gisasola Musika eskola eta Adolfo Jainagaren ikasleen eskutik eta Eibarko kantuzaleak, kaleetan kantuz eta Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako ikasleen laguntzarekin.
- 12:30etik aurrera Olentzero **Udaletxean** umeekin egongo da azken eskutitzak jasotzeko.

ERREGEEN KABALGATA / *CABALGATA DE REYES*

abenduak 20 *diciembre*
09:00etatik aurrera
Portalea, Kultura sailean
Ipurua Kiroldegian Dantza ikuskizuna ikusteko tiketen banaketa.
Reparto de invitaciones para asistir al espectáculo de danza en el Polideportivo de Ipurua

urtarrilak 5 *enero*

- *17:00. Actuación del **Grupo de Danza Contemporánea Ipurua, Ballet Eibarrés y Gimnasia Rítmica Ipurua**, en el **Polideportivo Ipurua.***
- *19:00. **Cabalgata de los Reyes Magos,** acompañados de la Banda de Música de Eibar desde Untzaga, recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga.*
  Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el patio del Ayuntamiento de Eibar.

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua *diciembre - abendua* *programa de cine*

LA SOCIEDAD LITERARIA Y EL PASTEL PIEL DE PATATA

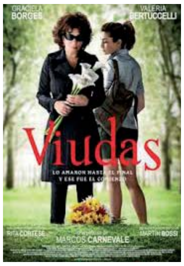
NI DISTINTOS, NI DIFERENTES: CAMPEONES

EL VEREDICTO

SUPERLÓPEZ

LOS CINCO Y EL VALLE DE LOS DINOSAURIOS

DURANTE LA TORMENTA



VIUDAS

CADÁVER

RALPH ROMPE INTERNET

ROBIN HOOD

EL REGRESO DE MARY POPPINS

YULI

EL GRINCH

EL CASCANUECES 2018
ballet proiekzioa *proyección de ballet*

AQUAMAN

MI AMOR PERDIDO

COLISEOaren laguna -30% deskontua

SARREKAK ***ENTRADAS***

arrunta/*normal* ....5,50 €
3 D...6,50 €

igandeko 17:00etako haurren saioa
sesión infantil del domingo a las 17:00 . 4,00 €

astelehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador
arrunta/*normal* ....4,00 €
3 D...5,00 €

sarreren aldez aurreko salmenta ***venta anticipada de entradas***
astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 ***lunes y viernes***
http://kinetike.com:81/Default.aspx?cine=EIBAR

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAITEZKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

KIROLA FAMILIAN

Udazken-neguko asteburuetan ume eta gurasoentzat jolasteko gune irekia haur hezkuntzan dabiltzaten umeentzat. (2-5 urte)

abenduak 1, 2, 8, 9, 15, 16, 22, 23, 29, 30 *diciembre*

17:30 - 19:30

IPURUA KIROLDEGIA

INDIANOKUA GAZTELEKUA

- **GAZTESPOT**

Indianokua gaztelekuaren 59 segunduko spot-a burutu.
Lanak entregatzeko azken eguna **abenduaren 15 arte.**
Informazioa Indianokua gaztelekuan. Prezioa: 15€

- **BIDEOJOKOAK UNITY-MAYA3D DBH**

abenduak 26, 27, 28 *diciembre*
09:30-13:30
INDIANOKUA GAZTELEKUA
Prezioa 30€ Izen ematea **abenduaren 10etik 17ra** PEGORAn.

JAZINTO OLABEko LUDOTEKA

ROBOTIKA
SLITHER.EV3
LH 3, 4, 5 eta 6
abenduak 26, 27, 28 *diciembre*
09:30-13:30
JAZINTO OLABEKO LUDOTEKA
Prezioa 30€
Izen ematea **abenduaren 10etik 17ra** PEGORAn.

EUSKARA

EUSKARAREN EGUNA

'HAU HASIERA BESTERIK EZ DA'

abenduaren 2 eta 3an Euskararen Nazioarteko Eguna UNTZAGA Plazan

abenduak 2

- **14:30 HERRI-BAZKARIALDIA** karpan
  10 € (umeak 7€)
  tiketak salgai (Xania, Guridi, Kultu, Eta Kitto!...)
- **16:30 ERROMERIA** (Iratzar Taldea)

EUSKARAREN EGUNA
Eibarren AKEBAI
Eibarko Euskalgintza
HAU HASIERA BESTERIK EZ DA

Abenduak 3

- **19:00** arratsaldean, Untzagan **HORMIRUDIAK** egingo dira.
  Fondo iluneko pankartetan pegatina borobilak itsatsiko dira (ahobizi, belarriprest, bihotzgoxo, koloretakoak) Euskaraldiaren logoa eta itxura irudikatuz.
  Bitartean, jendeak 11 egun horietan izan dituen **BIZIPENAK** kontatuko ditu mikrofonotik eta aurretik jasotakoak irakurriko dira.

Antolatzaileak: **Eibarko Euskalgintza, Eibarren Akebai**

...ETA KITTO! EUSKARA ELKARTEA

- **KIROLKITTO! KIROL-SARI BANAKETA**
  abenduak 31 12:00 **COLISEO antzokia**
- **KANDELAK EGITEKO TAILERRA**
  abenduak 19 19:00 **...eta kitto!-n**
  Izen-ematea: abenduaren 4tik 14ra arte (943 20 09 18 edo elkartea@etakitto.eus).
  Prezioa: 3 euro.

COLISEOAREN LAGUNA

Eibarko Udalak beste urtebetez **COLISEOAREN LAGUNA** txartela eskaintzen du. Udalak antolatzen dituen edozein ikuskizun edo kontzertu eta Coliseo antzokiko zine komertzialaren sarreretan %30eko beherapena lortu daiteke.
Deskontuak bateraezinak dira. 5 € edo gutxiago balio duten sarreretan ez da beherapenik izango.
Txartelek **urtebeteko iraunaldia** dute, **izendunak dira, pertsonalak eta besterenezinak**. Titular bakoitzak **sarrera bat eskura dezake ikuskizun bakoitzeko**, eta txartela erakutsi behar du sarrerarekin batera barrura sartzean.
Txartelak 2019ko urtarrilaren 2tik aurrera eskatu ahal izango dira PEGORAN.
*** 2018ko COLISEOAREN LAGUNA txartelaren jabe izan bazara, gogoratu urtarriletik aurrera programatzen diren ikuskizunetara sartu ahal izateko COLISEOAREN LAGUNA 2019ko txartela eskatuko zaizula.**

*Un año más el Ayuntamiento de Eibar ofrece la tarjeta **COLISEOAREN LAGUNA** que supone una ventaja de un 30% de descuento en la entrada para cualquier espectáculo y concierto programado por el Ayuntamiento de Eibar y en las entradas de cine comercial que se desarrollen en el teatro Coliseo.*
Los descuentos no son acumulables. Las entradas con costo igual o inferior a 5 € no están sujetas a estos descuentos.
*Las tarjetas tienen una **vigencia anual**, son **nominales, personales e intransferibles** y cada titular tiene derecho a **una entrada por espectáculo** debiendo mostrarse la tarjeta junto con la entrada al acceder al espectáculo, concierto o al Coliseo.*
Las tarjetas se podrán solicitar a partir del 2 de enero de 2019 en PEGORA.
** Si eres titular de la tarjeta COLISEOAREN LAGUNA 2018 y has adquirido alguna entrada para un espectáculo programado para el 2019, recuerda que a la hora de acceder al recinto se te solicitará junto con la entrada, la tarjeta COLISEOAREN LAGUNA 2019.*

informazioa PEGORA *información*

LEHIAKETA *CONCURSO*

CONCURSO DE CARTEL 'ARATOSTEAK EIBARREN' KARTEL LEHIAKETA

2019ko deialdia – Convocatoria 2019

lanak aurkezteko epea plazo de admisión de obras:

abenduak 26 diciembre - *urtarrilak 11 enero*

informazioa PEGORA ***información***

KIROLAK *DEPORTES*

- **EIBARKO XXX. IGERIKETA GABON KOPA**
  XXX TROFEO DE NAVIDAD DE NATACIÓN
  abenduak 22 *diciembre* 16:30 – 20:30
  IPURUA KIROLDEGIA
- **BOLUNBURU XLIX. OROIGARRI KROSSA**
  XLIX MEMORIAL BOLUMBURU
  abenduak 16 *diciembre* 10:30 **ARRATE**
  antolatzailea **Eibarko Klub Deportiboa** *organiza*

MUNDU OSOA EIBARREN
EL MUNDO ENTERO EN EIBAR

kulturarteko topaketa ***encuentro intercultural***

abenduak 1 *diciembre* 11:30 – 23:00 **UNTZAGA**

Bidezko merkataritza, umeentzako jolasak eta tailerrak (perkusioa, hip hopa) ekitaldi musikalak eta munduko janariak.

Comercio justo, juegos y talleres infantiles (percusión, hip hop) actuaciones musicales, comidas del mundo.

11:30 – 14:00: **Bidezkok merkataritza: produktuen salmenta eta dastaketak.**
Comercio justo: venta y degustación de productos.

17:00 – 20:00: **Umeentzako jolasak (2-8 urte).**
Juegos infantiles (2-8 años).

17:30 – 19:00: **Danborren tailera (4-8 años).**
Taller de percusión (4-8 años).

17:30 – 19:00: **Hip-hop tailera (8-12 urte).**
Taller de Hip-hop (8-12 años).

19:00 – 23:00: **Ekitaldi musikalak (Eibarko Musika Eskola, Danbor eta musika afrikarrak, Kubatar musika taldea: Havana 537).**
Actuaciones musicales (Escuela de Música de Eibar, Tambores y música africana, Banda de Música cubana: Havana 537).

antolatzaileak *organizan*
Eibarko Udala / Aniztasun kulturala atala,
Kulturarteko mahaiako elkarte eta erakundeak,
Egoaizia, Aldatzen, Proyde Proega La Salle
babeslea *patrocina*
Eusko Jaurlaritza

TALLER SOBRE DISCRIMINACIÓN

abenduak 12 *diciembre* 18:00 – 20:00 **PORTALEA**

Diversidad y discriminación, discriminación LGTB, población gitana y población inmigrada, …
inscripción: immigrazioa@eibar.eus

GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD EN LA SOCIEDAD VASCA

hitzaldia ***conferencia***

abenduak 20 diciembre 19:00 – 21:00 **PORTALEAGA**

Andrea Ruíz Balzola *(antropóloga e investigadora sobre migraciones)*

Entrada libre

PAGATXA

- **IDAZTE SORTZAILEKO TAILERRA** ***TALLER DE ESCRITURA CREATIVA***
  Primer miércoles de mes 17:30 - 19:00 **Ikastaro gela PORTALEA**
- **AHALDUN IRAKURKETA TAILERRA** ***TALLER DE LECTURA EMPODERANTE***
  Tercer miércoles de mes 17:30 - 19:00 **ikastaro gela PORTALEA**
  Dinamiza: Izaskun Rodríguez Elkoro
- **EMAKUMEEN HISTORIA** ***HISTORIA DE MUJERES***
  LAS MADRES DE MAYO
  abenduak 10 diciembre 18:30 **Ikastaro gela PORTALEA**
  Dinamiza: Patricia Perex Coto
- **ZINE FORUM**
  TAMBIEN LA LLUVIA
  Iciar Bollain
  abenduak 14 diciembre 19:00 **PORTALEA**
  Dinamiza: Izaskun Rodríguez Elkoro

Pagatxa Emakumeen Elkartea - ***Asociación de Mujeres Pagatxa***
Zezenbide, 9-bajo - Apdo. 284 **asociacionpagatxa@yahoo.es**

UNTZAGAKO JUBILATUEN ETXEA *CENTRO SOCIAL UNTZAGA*

- **JARDUERAK** ***ACTIVIDADES***

astelehenak / *lunes*
BAILE, CORO, TALLER DE LECTURA, TELEFONÍA MÓVIL, BERBALAGUN
astearteak / *martes*
TAI CHI, YOGA, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA, BURO-LOGY, COSTURA, WORD, PERCUSIÓN
asteazkenak / *miércoles*
GUITARRA, CORO, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA, BUROLOGY , INGLÉS
ostegunak / *jueves*
BAILE, TELEFONÍA MOVIL, WORD, BINGO
ostiralak / *viernes*
TAI CHI, GUITARRA, BIBLIOTECA, COSTURA
larunbatak eta igandeak / *sábados y domingos*
BAILE

- ***REPRODUCCIÓN OVÍPARA Y DE LAS FLORES***
  Rosario Baglietto
  Pintura erakusketa *Exposición de pintura*
  abenduak 3 - 16 *diciembre*

- **UNTZAGA ABESBATZAREN emanaldiak actuaciones del CORO UNTZAGA**
  - **ESKUALDEKO GABON KANTEN III. JAIALDIA**
    III FESTIVAL DE VILLANCICOS REGIONALES
    abenduak 2 *diciembre* COLISEO Antzokia
  - ***CERTAMEN CORAL DE JUBILAD@S***
    abenduak 14 *diciembre* TRINTXERPE
  - **SAN ANDRES EGOITZA** ***RESIDENCIA SAN ANDRÉS***
    abenduak 18 *diciembre*
  - **EGOGAIN Gerontologia Zentroa** ***Centro Gerontológico***
    abenduak 26 *diciembre*

CENTRO SOCIAL DE UNTZAGA
Untzaga Plaza 6 – 20600 Eibar – 943203320 – csuntzaga@yahoo.es

EIBARKO KANTUZALEAK

- **ENTSAIOAK ENSAYOS**
  abenduak 5, 12, 19 diciembre 19:00 **SAN ANDRES PARROKIA**
- **IRTEERAK SALIDAS**
  abenduak 14 *diciembre* EGOGAIN Gerontologia Zentroa Centro Gerontológico
  abenduak 23 *diciembre* OLENTZERO

IKASTEN

HITZALDIAK - CONFERENCIAS

- ***EDIFICIOS EMBLEMATICÓS II***
  Josean Blanco
  abenduak 4 *diciembre*
- ***RITUALES (SU IMPORTANCIA)***
  José Arregi
  abenduak 11 *diciembre*
- ***LA VIDA EN LA EUROPA DE ENTREGUERRAS 1919/1939 (1)***
  Antonio Rivera
  abenduak 13 *diciembre*
- ***MIGUEL DE CERVANTES***
  José Domingo
  abenduak 18 *diciembre*
- ***LA VIDA EN LA EUROPA DE ENTREGUERRAS 1919/1939 (2)***
  Antonio Rivera
  abenduak 20 *diciembre*

10:00 – 12:00 ARMERIA ESKOLA

SENDERISMOA - *SENDERISMO*

- ***SANTURCE-PUNTA LUCERO-ZIERBANA***
  abenduak 12 *diciembre* Tren - Ardanza 8:12
- ***SORALUCE-ARRASATE***
  abenduak 26 *diciembre* Autobús 9:15

TALLER DE COSTURA Y PUNTO

- ***PUNTO***
  asteartetan *los martes* 16:00-19:00 **PORTALEA**
- ***COSTURA***
  asteartetan *los martes* 17:00-20:00 **PORTALEA**

TEATRO

- abenduak 3, 10, 14, 17 *diciembre*
10:00- 12:00 **PORTALEA**

LA NOVENA - IKASTEN

HOMENAJE A MIGUEL HERNÁNDEZ
LA VIOLACIÓN de DARÍO FO
abenduak 13 *diciembre* 19:00 **PORTALEA**

KALEETAN KANTUZ

- **ENTSEGUAK *ENSAYOS***
  ostegunetan los jueves 13 y 20 19:30
  SAN ANDRES PARROKIA
- **DANTZAK *BAILES***
  17:00-18:00 (hastapena *iniciación*)
  18:00-19:00 (aurreratua *avanzado*)
  San Andres parrokia

JARDIÑETA

abenduak 14 *diciembre* 11:00-13:00
SAN ANDRES EGOITZA

TENDARIAK *ESTIRAMIENTOS*

astelehen, asteazken eta ostiraletan
lunes, miércoles y viernes 10:00-10:30 **PORTALEA**

KZGUNEA

GOOGLE APSS

- **Google Maps. Visualiza y planifica la mejor ruta**
  abenduak 3 *diciembre* 18:00-20:00

INTERNET BÁSICO

- **PC, teklatua eta sagua hasieratik nola erabili ikas ezazu**
  abenduak 3-5 *diciembre* 11:00-13:00

OFIMÁTICA-SOFTWARE LIBRE

- **Ofimatika tresnak - Libre Office**
  abenduak 10-21 *diciembre* 11:00-13:00

PROGRAMACIÓN Y DESARROLLO

- **Word Press: crea tu sitio web**
  abenduak 3-19 *diciembre* (a distancia)

REDES SOCIALES

- **Iniciación al marketing digital**
  abenduak 3-19 *diciembre* (a distancia)

SMARTPHONES Y TABLETS

- **Instagram**
  abenduak 4-5 *diciembre* 18:00-20:00
- **Retoca fotos con tu Smartphone**
  abenduak 20-21 *diciembre* 18:00-20:00

antzerkia *teatro*

INONDIK INORA

Benetan Be

urtarrilak 3 *enero* 17:00

5 €

***teatro* COLISEO antzokia**

antzerkia *teatro*

GOAZEN 2.0

Pausoka

urtarrilak 12 *enero* 15:00 -17:00

10 € / 7 € COLISEOAREN LAGUNA

***teatro* COLISEO antzokia**

musika *música*

HARIAN

EÑAUT ELORRIETA & KAABESTRI STRING ENSEMBLE

urtarrilak 18 *enero* 20:30

12 € / 8,5 € COLISEOAREN LAGUNA

***teatro* COLISEO antzokia**

Portalea musika kluba

MARIO COBO

urtarrilak 20 *enero* 19:30

10 € / 7 € COLISEOAREN LAGUNA

PORTALEA

antzerkia *teatro*

EL HERMANO DE SANCHO

Laurentzi Producciones

urtarrilak 25 *enero* 20:30

10 € / 7 € COLISEOAREN LAGUNA

***teatro* COLISEO antzokia**

sarreren aurre salmenta abenduaren 10etik aurrera - ***venta anticipada de entradas*** *a partir del* ***10 de diciembre***

***teatro* COLISEO antzokia**

astelehena	19:30-20:00	*lunes*
ostirala	17:30-19:30	*viernes*

www.kutxabank.es

EIBARKO UDALA www.eibar.eus *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA **Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***
Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena, asteartea, asteazkena	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes, martes, miércoles*
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	*jueves - viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

abenduak 24, 25, *31 diciembre* - urtarrilak 1, *6 enero* **itxita - *cerrado***

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus
liburutegiak.blog.euskadi.eus/eibar

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuak eta jai egunak	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana y festivos*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***
www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

ZINEMA - *CINE*
17:00etako emanaldia, ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas, *una hora antes del inicio de la sesión*
Gainontzeko emanaldiak, ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones, *media hora antes del inicio de cada sesión*

sarreren aldez aurreko salmenta
venta anticipada de entradas
astelehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*

http://kinetike.com:81/Default.aspx?cine=EIBAR

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*
Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

aldez aurreko salmenta,
venta anticipada,
astelehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*

www.kutxabank.es kutxabank

GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETAZIO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR
Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaeibarren.eus

igandeak	11:30 – 13:30	*domingos*

bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik – *visitas guiadas previa reserva*

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@eibar.eus

www.eibar.eus/eu/berdintasuna-andretxea **http://facebook.com/andretxea.eibar**

astelehena - osteguna	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 14:00	*viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

astelehena - asteazkena	17:00 - 19:00	*lunes - miércoles*
asteartea - osteguna	10:30 - 12:30	*martes - jueves*

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637 www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA-Red Vasca de Teatros.
argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

HARRIA – La Piedra

JUAN ANTONIO PALACIOS

abenduak 14 *diciembre* – urtarrilak 5 *enero*   PORTALEA

"Harria" izena darama **Juan Antonio Palacios** argazkilari eibartarrak Portalean aurkezten duen erakusketak. "*Oso lan berezia da eta asko gozatu dut prestatzen*", dio egileak. Proiektua azken hilabeteetan gauzatu den arren, ideia orain dela 10 urte jaio zen Arrateko San Isidro jaietan. Hasieran, bere "argazkilari-begia" herri kiroletan jartzea pentsatu zuen, baina, azkenean, ***"harrijasotzaileetan eta harriak duen aparteko indarrean zentratu nintzen".***

Erakusketan 40 irudi daude, zuribeltzezkoak eta formato handikoak. "**Harrria**" liburuko 100 irudietako batzuk dira. Liburua egun berean, abenduaren 14ean aurkeztuko da, **Juan Antonio Palacioen argazkilariekin** eta **Juan Manuel Uria poetaren testuekin**. *"Hitzek irudietatik haratago irakurtzen eta kirol horren misterioak eta harrijasotzaileak harriarekin duen harremana ulertzen lagunduko digute".*

Lana aurrera ateratzeko, argazkilaria leku askotan egon da eta 1.000 argazki inguru atera ditu entrenamenduetan eta kirol-frogetan. Liburutik 500 ale kaleratu dira eta **aurkezpen-egunean salgai jarriko dute.**

"Harria" *es el nombre de la exposición y del libro que el fotógrafo eibarrés* ***Juan Antonio Palacios*** *presenta en Portalea. Es un "*trabajo muy especial, con el que he disfrutado muchísimo*", asegura el autor. El proyecto se ha realizado en los últimos meses, aunque la idea surgió hace diez años en las fiestas de San Isidro de Arrate. Inicialmente se planteó centrar su ojo fotográfico en el deporte rural pero finalmente afirma que "*me volqué en **los harrijasotzailes y la piedra, que tiene muchísima fuerza*"**.

La exposición muestra 40 imágenes en blanco y negro de gran formato*. Son algunas de las 100 que se incluyen en el libro* ***"Harria"****, que se presentará el mismo día 14 de diciembre, con las* ***fotografías de Juan Antonio Palacios*** *y los* ***textos del poeta Juan Manuel Uría****, "*que nos ayudan a leer más allá de la propia imagen, a comprender los misterios de este deporte y la relación del harrijasotzaile con la piedra*".*

Para la elaboración de este trabajo el fotógrafo ha tomado casi un millar de instantáneas en numerosos lugares durante entrenamientos y pruebas deportivas. ***El libro****, del que se han editado 500 ejemplares, se pondrá* ***a la venta el día de la presentación****.*